



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Scandinave
1.4 Domeniul de studii	Limba și Literatură
1.5 Ciclul de studii	licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura norvegiană – limba și literatura română/maghiară/modernă (engleză, franceză, germană, rusă, italiană, spaniolă, coreeană, finlandeză, japoneză, chineză, ucraineană) latină/greacă veche/ ebraică/ Literatură universală și comparată

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea / codul disciplinei	LLN 6161 LITERATURĂ NORVEGIANĂ (5): LITERATURĂ ȘI IMAGINE (limba de predare: norvegiană)							
2.2. Titularul activităților de curs	Lect.dr. Raluca-Daniela Duinea							
2.3. Titularul activităților de seminar	Lect.dr. Raluca-Daniela Duinea							
2.4. Anul de studiu:	III	2.5. Semestrul	2	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	24	din care: 3.5. curs	12	3.6. seminar	12
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					10
Pregătire seminare/laboratoare/proiecte, teme referate, portofolii și eseuri					14
Tutoriat					24
Examinări					2
Alte activități.....					18
3.7. Total ore studiu individual	76				
3.8. Total ore pe semestru	100				
3.9. Numărul de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	• Noțiuni privind epoci, genuri literare. Analiză de texte.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sala de curs dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat –Power Point
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	Sală de seminar dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat –Power Point

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință A C4.1 Precizarea și descrierea specificului epocilor și curentelor literare din spațiul cultural al limbii moderne A.
-------------------------	---



	<p>C4.2 Explicarea poziției operelor literare în contextul cultural A și raportarea lor la tradițiile literare din cultura A.</p> <p>---Analiza textelor literare din cultura A cu respectarea normelor de cercetare specifice.</p> <p>---Utilizarea literaturii de referință pentru interpretarea textului literar</p> <p>--- Elaborarea unui proiect pe o tema data din literatura/cultura A, respectând normele de cercetare</p> <p>--- Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba modernă A, pe baza conceptelor și metodelor studiate</p> <p>C3.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba străină A, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.</p> <p>--- Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel A2-B2 (* C.1); producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel A2-B2 (* C.1), adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.</p> <p>--- Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris la nivel A2-B2 (* C.1) și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p> <p>--- Redactarea de eseuri, texte informative și apelative pe diferite teme, la nivel A2-B2 (* C.1) și de traduceri de dificultate redusă în domeniul științelor umaniste, folosind mijloacele auxiliare specifice.</p> <p>--- Producerea de texte scrise și orale la nivel la A2-B2 (* C.1) coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes.</p>
Competențe transversale	CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice de roluri specifice.

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	<p>- Analiza imaginarului în literatura scrisă și în ecranizările operelor omonime.</p> <p>- Comentarii pe text, dar și pe film, studenții însușindu-și tehnica necesară acestui tip de discurs.</p> <p>-Acomodarea studenților cu analiza comparativă dintre imagine și text</p>
7.2. Obiective specifice	<p>1. Cunoaștere și înțelegere (<i>cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei</i>)</p> <p>- Aprofundarea cunoștințelor de limbă și literatură norvegiană</p> <p>- Îmbogățirea vocabularului și cunoștințelor gramaticale</p> <p>2. Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, fenomene literare și lingvistice, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>)</p> <p>- Interpretare texte</p> <p>- Realizarea de conexiuni între elementele literare studiate și film</p>

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
<p>Tema 1. <i>SULT</i>- HAMSun</p> <p>Relația dintre poemul <i>Jeg ser</i> de Sigbjørn Obstfelder și romanul <i>Sult</i> în relație cu imagistica litografiei lui Munch, dar și cu filmul de referință realizat după Foamea lui Hamsun, vor susține studenții în stabilirea de corespondențe între medii diferite de expresie artistică.</p> <p>Alte file norvegiene după ecranizări din perioada analizată</p>	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p>Tema 2. <i>VICTORIA</i> - KNUT HAMSun</p> <p>Importanța lui Knut Hamsun în literatura norvegiană: <i>Victoria</i>. Cursul prezintă romanul <i>Victoria</i>. Se vor discuta elemente de modernism și de originalitate.</p> <p>Bjørnson, <i>Det største i verden</i>, 2001.</p> <p>Alte file norvegiene după ecranizări din perioada analizată</p>	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore



Tema 3. <i>IS-SLOTTET</i> - TARJEI VESAAS Problema alterității în romanul lui Tarjei Vesaas și în filmul cu același nume. Analiza raportului dialog- imagine: Siss – Unn. Terje Vesaas, <i>Fuglane</i> Alte file norvegiene după ecranizări din perioada analizată	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 4. <i>HERMAN</i> - LARS SAABYE CHRISTENSEN Copilul și alteritatea. Referințe la “Is-slottet” și cu “Sult”. Raportul dintre romanul norvegian modern și literatura pentru copii. Alte file norvegiene după ecranizări din perioada analizată	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 5. <i>APPELSINPIKEN</i> – JOSTEIN GAARDER – <i>SCRIITORI CONTEMPORANI. LITERATURA PENTRU COPII ȘI TINERET (I)</i> Interferența a două planuri narative (prezent și trecut) pun în lumină relația plină de mister dintre un adolescent și tatăl acestuia. Perspectiva asupra vieții, răspunsul la întrebările existențiale, misterul universului și al creației sunt doar câteva dintre temele folosite de către scriitorul norvegian contemporan Jostein Gaarder în romanele sale. Stabilirea și identificarea de către studenți a acestor teme atât în roman cât și în filmul cu același nume. Elling Ingvar Ambjørnsen, <i>Brødre i blodet</i> Alte file norvegiene după ecranizări din perioada analizată	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 6. <i>SCRIITORI CONTEMPORANI. LITERATURA PENTRU COPII ȘI TINERET (II)</i> / Filme documentare Alte file norvegiene după ecranizări din perioada analizată	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore

Bibliografie:

Ambjørnsen, Ingvar, *Brødre i blodet* -orice ediție
Bjørnson, Bjørnstjerne, *Fiskerjenten* – orice ediție
Christensen, Lars Saabye, *Herman*, Oslo, Cappelen Damm, 1988
Hamsun, Knut, *Sult*, A/S Nationaltrykkeriet & Forlagsbokbinderiet, Oslo, 1890.
Hamsun, Knut, *Victoria* -orice ediție.
Gaarder, Jostein, *Appelsinpiken*, Aschehoug, Oslo, 2003.
Lothe, Jacob, *Fiksjon og film - narrativ teori og analyse*, Universitetsforlaget, 2003.
Penne, Sylvi, *Litteratur og film i klasserommet*, Universitetsforlaget, 2010.
Stabell, Tone Gleditsch, Ellen Ugland, *Å lykkes med litterære tolkninger*, Oslo, Cappelen Damm, 2014
Vesaas, Tarjei, *Is-slottet*, Gyldendal, Oslo, 1963.
Vesaas, Tarjei, *Fuglane* -orice ediție.
Det største i verden, 2001, drama, Thomas Røsbak
Resurse digitale

8.2. Seminar	Metode de predare	Observații
Tema 1. Importanța lui Knut Hamsun în literatura norvegiană: <i>Sult</i> . Acest seminar pornește de la romanul fundamental al lui Hamsun pentru a putea explica tendințele unei întregi epoci literare. Se vor discuta elemente de modernism și de originalitate. Alte file norvegiene după ecranizări din perioada analizată	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore



<p>Tema 2. VICTORIA – KNUT HAMSUN</p> <p>Importanța lui Knut Hamsun în literatura norvegiană: <i>Victoria</i>. Seminarul prezintă romanul <i>Victoria</i>. Se vor discuta elemente de modernism și de originalitate.</p> <p>Bjørnson. <i>Det største i verden</i>, 2001.</p> <p>Alte file norvegiene după ecranizări din perioada analizată</p>	<p>Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 3. Relațiile interumane. Prietenia și familia în romanul <i>Is-slottet</i>.</p> <p>Studentii vor opera o analiză contrastivă a mai multor texte literare studiate anterior.</p> <p>Alte file norvegiene după ecranizări din perioada analizată</p>	<p>Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 4. Condiția copilului în literatura norvegiană modernă. <i>Herman</i>.</p> <p>Analiză pe text. Comparație cu alte romane unde figura copilului este dominantă.</p> <p>Alte file norvegiene după ecranizări din perioada analizată</p>	<p>Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 5. APPELSINPIKEN – JOSTEIN GAARDER – SCRIITORI CONTEMPORANI. LITERATURA PENTRU COPII ȘI TINERET (I)</p> <p>Interferența a două planuri narative (present și trecut) pun în lumină relația plină de mister dintre un adolescent și tatăl acestuia. Perspectiva asupra vieții, răspunsul la întrebările existențiale, misterul universului și al creației sunt doar câteva dintre temele folosite de către scriitorul norvegian contemporan Jostein Gaarder în romanele sale. Stabilirea și identificarea de către studenți a acestor teme atât în roman cât și în filmul cu același nume. Elling</p> <p>Ingvar Ambjørnsen, <i>Brødre i blodet</i></p> <p>Alte file norvegiene după ecranizări din perioada analizată</p>	<p>Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 6. SCRIITORI CONTEMPORANI. LITERATURA PENTRU COPII ȘI TINERET (II)/ Filme documentare</p> <p>Stabilirea și identificarea de către studenți a acestor teme precum : perspectiva asupra vieții, răspunsul la întrebările existențiale, misterul universului și al creației sunt doar câteva dintre temele folosite de către scriitorul norvegian contemporan Jostein Gaarder în romanele sale. Atât în roman cât și în filmul cu același nume, <i>Lumea Sofiei</i>.</p> <p>Alte file norvegiene după ecranizări din perioada analizată</p>	<p>Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Bibliografie:</p> <p>Ambjørnsen, Ingvar, <i>Brødre i blodet</i> -orice ediție</p> <p>Bjørnson, Bjørnstjerne, <i>Fiskerjenten</i> – orice ediție</p> <p>Christensen, Lars Saabye, <i>Herman</i>, Oslo, Cappelen Damm, 1988</p> <p>Hamsun, Knut, <i>Sult</i>, A/S Nationaltrykkeriet & Forlagsbokbinderiet, Oslo, 1890.</p> <p>Hamsun, Knut, <i>Victoria</i> -orice ediție.</p> <p>Gaarder, Jostein, <i>Appelsinpiken</i>, Aschehoug, Oslo, 2003.</p> <p>Lothe, Jacob, <i>Fiksjon og film - narrativ teori og analyse</i>, Universitetsforlaget, 2003.</p>		



Penne, Sylvi, *Litteratur og film i klasserommet*, Universitetsforlaget, 2010.
Stabell, Tone Gleditsch, Ellen Ugland, *Å lykkes med litterære tolkninger*, Oslo, Cappelen Damm, 2014
Vesaas, Tarjei, *Is-slottet*, Gyldendal, Oslo, 1963.
Vesaas, Tarjei, *Fuglane* -orice ediție.
Det største i verden, 2001, drama, Thomas Robsahm
Resurse digitale

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în domeniu în alte centre universitare internaționale și din Norvegia. În România Universitatea Babeș-Bolyai este singura instituție de învățământ superior unde se predă limba și literatura norvegiană la nivel licență. Absolvenții secției de limbă și literatură norvegiană pot deveni profesori sau să lucreze în diferite domenii, precum jurnalism, în birouri de traduceri, la edituri etc. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare cu reprezentanții asociațiilor profesionale, mediul socio-economic și mediul cultural.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- cunoaștere, înțelegere și redare;	Examen scris -producerea de texte scrise, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes	50%
	- abilitatea de explicare și interpretare;		
	- rezolvarea completă și corectă a cerințelor.		
10.5 Seminar	- cunoaștere și înțelegere și redare; - abilitatea de explicare și interpretare;	Examen scris -activități aplicative: redactarea de eseuri, traduceri de dificultate redusă	50%
10.6 Standard minim de performanță			
1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect; 2. Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat; 3. Minimum nota 5 la fiecare componentă, curs și seminar.			

Data completării 1.04.2024	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar
Data avizării în departament 12.04.2024	Semnătura directorului de departament 	
Data avizării la Decanat 15.04.2024	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății